

੬ - ੧੩੧

ਬਹਾਉਲਾਹ ਅਤੇ ਨਵਾਂ ਜੁਗ

بہارِ عالمی کے نئے دور

—ਲੇਖਕ—

ਜੇ. ਈ. ਐਸਲਮੈਂਟ

—ਅਨੁਵਾਦਕ—

ਗਿਆਨੀ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ

67

★

ਬਹਾਈ ਪਬਲਿਸ਼ਿੰਗ ਕਮੇਟੀ

ਪੋਸਟ ਆਫਿਸ ਬਾਕਸ ੧੯, ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ

ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ-- ੧੯੪੫



Printed by: S. Harkishan Singh B. A., LL. B.
at the Asha Art Press, 26, Mcleod Road,
Lahore.

Published by: Baha'i Publishing Committee of the
National Spiritual Assembly of the Bahai's
of India & Burma, Malkaganj Road,
Sabzimandi, Delhi.

ਪ੍ਰਵੇਸ਼

ਦਸੰਬਰ ੧੯੧੪ ਵਿਚ ਇਕ ਮਿਤ੍ਰ, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਅਬਦੁਲਬਹਾ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਨਾਲ ਗਲ ਬਾਤ ਤੇ ਕੁਝ ਮਾਂਗਵੇਂ ਟਰੈਕਟਾਂ ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਪਹਿਲੇ ਪਹਿਲ ਬਹਾਈ ਸਿਖਿਆਵਾਂ ਤੋਂ ਵਾਕਫੀ ਹੋਇਆ ਮੈਂ ਝਟ ਪਟ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ, ਮਜ਼ਬੂਤੀ ਤੇ ਸੁੰਦਰਤਾ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਹੋ ਗਿਆ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅਸਰ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਮੈਂ ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ ਕਿ ਇਹ ਨਵੀਨ ਦੁਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਵਡੀਆਂ ਵਡੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਦਾ ਹੈ--ਇਹ ਅਸਰ ਬਾਅਦ ਦੀ ਵਾਕਫੀਅਤ ਨਾਲ ਵਧੇਰੇ ਪੱਕਾ ਤੇ ਡੂੰਘਾ ਹੋ ਗਿਆ।

ਇਸ ਲਹਿਰ ਬਾਰੇ ਪੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਲਈ ਸਾਹਿਤ ਲਭਣ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਕਈ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ਆਈਆਂ। ਇਸ ਕਰਕੇਜੋ ਕੁਝ ਮੈਂ ਜਾਣ ਜਾਂ ਸਿਖ ਸਕਿਆ ਉਸਨੂੰ ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ ਲਾਭ ਲਈ ਕਿਤਾਬੀ ਸ਼ਕਲ ਦੇਣ ਦਾ ਖਿਆਲ ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਉਪਜਿਆ। ਜੰਗ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਜਦੋਂ ਪੈਲਿਸਟਾਈਨ ਨਾਲ ਆਣ-ਜਾਣ ਦੇ ਰਸਤੇ ਖੁਲ੍ਹ ਗਏ, ਮੈਂ ਅਬਦੁਲਬਹਾ ਨੂੰ ਇਕ ਚਿਠੀ ਲਿਖੀ ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਇਸ ਕਿਤਾਬ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਨੌਂਕਾਂਡ ਭੇਜੇ, ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਉਦੋਂ ਲਗ ਭਗ ਲਿਖੀ ਜਾ ਚੁਕੀ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਬੜਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲਤਾ ਭਰਿਆ ਤੇ ਉਤਸ਼ਾਹ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਉਤ੍ਰ

ਆਇਆ ਜਿਸ ਰਾਹੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹੈਫਾ ਆਉਣ ਦਾ ਪਿਆਰ ਭਰਿਆ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਸਾਰੀ ਕਿਤਾਬ ਨਾਲ ਲਿਆਣ ਲਈ ਵੀ ਕਿਹਾ। ਸੱਦਾ ਬੜੀ ਖੁਸ਼ੀ ਸਹਿਤ ਪ੍ਰਵਾਨ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਤੇ ਮੈਂ ੧੯੧੯-੨੦ ਦੀਆਂ ਸਰਦੀਆਂ ਵਿਚ ਅਬਦੁਲਬਹਾ ਦਾ ਮਹਿਮਾਨ ਹੋਣ ਦਾ ਮਾਣ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਕਈ ਮੌਕਿਆਂ ਤੇ ਇਸ ਕਿਤਾਬ ਸਬੰਧੀ ਅਬਦੁਲਬਹਾ ਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਈ ਕੀਮਤੀ ਸਲਾਹਾਂ ਇਸ ਕਿਤਾਬ ਨੂੰ ਲਾਭਦਾਇਕ ਬਣਾਣ ਲਈ ਦਿਤੀਆਂ ਅਤੇ ਤਜਵੀਜ਼ ਕੀਤਾ ਕਿ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਮਸ਼ੌਦਾ ਦੁਹਰਾ ਲਵਾਂਗਾ ਉਹ ਇਸਦਾ ਫਾਰਸੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾ ਲੈਣਗੇ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ ਸੁਧਾਈ ਦੀ ਲੋੜ ਪ੍ਰਤੀਤ ਕਰਨ, ਸੋਧ ਲੈਣ। ਦੁਹਰਾਈ ਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਅਬਦੁਲਬਹਾ ਦੇ ਕਹੇ ਮੁਤਾਬਕ ਹੋ ਗਿਆ। ਫਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਰੁਝੇਵਿਆਂ ਭਰੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚੋਂ ਸਾਢੇ ਤਿੰਨ ਕਾਂਡ (ਕਾਂਡ ਪਹਿਲਾ, ਦੂਜਾ, ਪੰਜਵਾਂ ਤੇ ਤੀਜੇ ਦਾ ਕੁਝ ਭਾਗ) ਸੋਧ ਲਏ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਉਹ ਚਲਾਣਾਂ ਕਰ ਗਏ। ਮੇਰੇ ਲਈ ਇਹ ਬੜੇ ਅਫਸੋਸ ਦੀ ਗਲ ਹੈ ਕਿ ਅਬਦੁਲਬਹਾ ਸਾਰੇ ਮਸ਼ੌਦੇ ਨੂੰ ਸੋਧ ਨਾ ਸਕੇ। ਕਿਉਂਕਿ ਇਉਂ ਹੋ ਜਾਣ ਨਾਲ ਕਿਤਾਬ ਦੀ ਕੀਮਤ ਬਹੁਤ ਵਧ ਜਾਣੀ ਸੀ। ਫੇਰ ਵੀ ਇਹ ਮਸ਼ੌਦਾ ਇੰਗਲੈਂਡ ਦੀ ਨੈਸ਼ਨਲ ਬਹਾਈ ਅਸੈਂਸਬਲੀ ਨੇ ਪੂਰੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਵਹਰਾਇਆ ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿਤੀ ਹੈ।

ਮੈਂ ਮਿਸ ਈ. ਜੇ. ਰੋਜ਼ਨਬਰਗ, ਮਿਸਿਜ਼ ਕਲੋਡੀਆ ਐਸ. ਕੋਲਜ਼, ਮਿਰਜ਼ਾ ਲੁਤਫਉਲਾਹ ਐਸ. ਹਕੀਮ, ਮਿਸਟਰ ਰਾਏ ਵਿਲਹੈਲਮ ਤੇ ਮਿਸਟਰ ਮਊਂਟਫੋਰਟ ਮਿਲਜ਼ ਅਤੇ ਕਈ ਹੋਰ ਸਨੇਹੀਆਂ ਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਸ ਕਿਤਾਬ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਵਾਸਤੇ ਦਿਤੀ ਕੀਮਤੀ ਮਦਦ ਲਈ ਧਨਵਾਦੀ ਹਾਂ।

ਜਿਥੋਂ ਤਕ ਅਰਬੀ ਤੇ ਫਾਰਸੀ ਨਾਵਾਂ ਤੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ ਦਾ ਸਬੰਧ ਹੈ, ਇਸ ਕਿਤਾਬ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਉਹੋ ਤਰੀਕਾ ਵਰਤਿਆ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸੋਰੀ ਅਫੰਦੀ ਨੇ ਸਮੂਹ ਬਹਾਈ ਸੰਸਾਰ ਲਈ ਹੁਣੇ ਜਿਹੇ ਪ੍ਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਅਰਫੋਰਡ ਕਲਟਸ
ਐਬਰਡੀਨ

ਜੇ. ਈ. ਐਸਲਮੋਂਟ

ਸਚੀ

੧. ਪ੍ਰਵੇਸ਼	੩
੨. ਕਾਂਡ ਪਹਿਲਾ—ਸੁਭ ਸੂਚਨਾ	੮
੩. ਕਾਂਡ ਦੂਜਾ—ਬਾਬ ਜੋ ਬਹਾਉਲਾਹ ਦਾ ਅਗਦੂਤ ਸੀ	੨੪
੪. ਕਾਂਡ ਤੀਜਾ—ਈਸ਼ਵਰੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਬਹਾਉਲਾਹ	੪੨
੫. ਕਾਂਡ ਚੌਥਾ—ਅਬਦੁਲ ਬਹਾ—ਬਹਾ ਦਾ ਸੇਵਕ	੮੦
੬. ਕਾਂਡ ਪੰਜਵਾਂ—ਬਹਾਈ ਕਿਸ ਨੂੰ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ?	੧੦੯
੭. ਕਾਂਡ ਛੇਵਾਂ—ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ	੧੩੪
੮. ਕਾਂਡ ਸਤਵਾਂ—ਸ਼ਾਰਬ ਅਤੇ ਅਰੋਗਤਾ	੧੫੨
੯. ਕਾਂਡ ਅੱਠਵਾਂ—ਧਾਰਮਕ ਏਕਤਾ	੧੭੩
੧੦. ਕਾਂਡ ਨੌਵਾਂ—ਸੱਚੀ ਸਭਯਤਾ	੧੯੮
੧੧. ਕਾਂਡ ਦਸਵਾਂ—ਸ਼ਾਂਤੀ ਦਾ ਮਾਰਗ	੧੩੨
੧੨. ਕਾਂਡ ਗਿਆਰ੍ਹਵਾਂ—ਅਨੇਕ ਅਗਿਆਵਾਂ ਅਤੇ ਸਿਖਿਆਵਾਂ	੨੫੮
੧੩. ਕਾਂਡ ਬਾਰਹਵਾਂ—ਧਰਮ ਅਤੇ ਸਾਇੰਸ	੨੯੦
੧੪. ਕਾਂਡ ਤੇਰ੍ਹਵਾਂ—ਭਵਿਖ ਬਾਣੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਹਾਈ ਲਹਿਰ ਨੇ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ	੩੧੨
੧੫. ਕਾਂਡ ਚੌਦਵਾਂ—ਬਹਾਉਲਾਹ ਤੇ ਅਬਦੁਲਬਹਾ ਦੀਆਂ ਭਵਿਸ਼ ਬਾਣੀਆਂ	੩੪੫
੧੬. ਕਾਂਡ ਪੰਦ੍ਰਵਾਂ—ਪਿਛੇ ਦੇ ਸਾਮਿਟਤ ਅਤੇ ਅਗੇ ਦੀ ਆਸ਼ਾ	੩੬੯

TO READ THE ENTIRE BOOK PLEASE CONTACT US:

whatsapp: +92-3160770117

email: worldcentreforpunjabi@gmail.com



World Centre for Punjabi, Lahore, Pakistan.